

## European Heritage Days 2008 / Journées européennes du patrimoine 2008

| Country / pays   | Date          | Theme  | Theme  | Site web / Web site   |
|--|---------------|--|--|---|
| Albania<br><i>Albanie</i>  | n.d. / n.a.   | <i>n.d.</i>  | n.a.   | <a href="http://www.mtkrs.gov.al/">http://www.mtkrs.gov.al/</a>                       |
| Andorra<br><i>Andorre</i>  | 4-5/10/2008   | <i>La diversité du patrimoine en Andorre</i>   | Heritage diversity in Andorra  | <a href="http://www.museus.ad">http://www.museus.ad</a>                               |
| Armenia<br><i>Arménie</i>  | 6-7/09/2008   | <i>Patrimoine religieux et lieux sacrés</i>  | Religious heritage and holy places   |   |
| Austria<br><i>Autriche</i>   | 28/09/2008    | <i>Culture importée. Chambres chinoises, paysage anglais et fresques italiennes</i>      | Imported culture. Chinese chambers, English landscape and Italian frescoes     | <a href="http://www.bda.at/">http://www.bda.at/</a>                                   |
| Azerbaijan<br><i>Azerbaïdjan</i>                                   | 26-28/09/2008 | <i>L'Azerbaïdjan comme carrefour des cultures et des civilisations</i>                   | Azerbaijan – A crossroads of cultures and civilisations                        |   |
| Belarus<br><i>Belarus</i>  | n.d. / n.a.   | <i>n.d.</i>  | n.a.   | n.d. / n.a.   |
| Belgium – Brussels-Capital<br><i>Belgique – Bruxelles-capitale</i> | 20-21/09/2008 | <i>Expo 58 : avant-après. Le patrimoine bruxellois depuis la seconde guerre mondiale</i> | Expo 58: before and after. The heritage of Brussels since the Second World War | <a href="http://www.monument.irisnet.be/">http://www.monument.irisnet.be/</a>         |
| Belgium – Wallonia<br><i>Belgique – Wallonie</i>                   | 13-14/09/2008 | <i>Patrimoine et culture</i>   | Heritage and culture   | <a href="http://www.journeesdupatrimoine.be/">http://www.journeesdupatrimoine.be/</a> |
| Belgium – Flanders<br><i>Belgique – Flandre</i>                    | 14/09/2008    | <i>20<sup>e</sup> édition - XX<sup>e</sup> siècle</i>                                    | 20 <sup>th</sup> edition - 20 <sup>th</sup> century                            | <a href="http://www.openmonumenten.be">http://www.openmonumenten.be</a>               |
| Bosnia and Herzegovina<br><i>Bosnie-Herzégovine</i>                | 15-21/09/2008 | <i>Villes anciennes proche des rivières bosniaques</i>                                   | Old towns near Bosnian rivers  | n.d. / n.a.   |
| Bulgaria<br><i>Bulgarie</i>  | 26-28/09/2008 | <i>Ensemble dans la diversité</i>  | Together in diversity  | <a href="http://www.mc.government.bg/">http://www.mc.government.bg/</a>               |
| Croatia<br><i>Croatie</i>  | 15-30/09/2008 | <i>Patrimoine culturel immatériel – « Trésor de savoir et de compétence »</i>            | Intangible cultural heritage - "Treasure of knowledge and skill"               | <a href="http://www.min-kulture.hr/">http://www.min-kulture.hr/</a>                   |
| Cyprus<br><i>Chypre</i>  | 21/09/2008    | <i>Nicosie : le patrimoine inconnu le long de la zone tampon</i>                         | Nicosia: the unknown heritage along the buffer zone                            | <a href="http://www.moi.gov.cy/tph">http://www.moi.gov.cy/tph</a>                     |
| Czech Republic<br><i>République tchèque</i>                        | 13-21/09/2008 | <i>Monuments dans le paysage et paysage comme monument</i>                               | Monuments in the landscape and landscape as a monument                         | <a href="http://www.ehd.cz">http://www.ehd.cz</a>                                     |
| Denmark<br><i>Danemark</i>   | 13-14/09/2008 | <i>Bâtiments de la société providence 1950-1980</i>                                      | Buildings of the welfare society 1950-1980                                     | <a href="http://www.bygningskulturedag.dk">http://www.bygningskulturedag.dk</a>       |

|                                       |                  |  |   |  |
|---------------------------------------|------------------|--|---|--|
| Estonia<br><i>Estonie</i>             | 6-14/09/2008     | <i>Patrimoine industriel et monuments techniques</i>                                 | Industrial heritage and technical monuments                             | <a href="http://www.muinsuskaitse.ee/">http://www.muinsuskaitse.ee/</a>  |
| Finland<br><i>Finlande</i>            | 12-14/09/2008    | <i>Maisons appartenant à des associations – club houses et salles communautaires</i> | Houses owned by associations - club houses and community halls          | Official site in Finland:<br><a href="http://www.rakennusperinto.fi/muuta_sisaltoa/erp/fi_FI/erp/">http://www.rakennusperinto.fi/muuta_sisaltoa/erp/fi_FI/erp/</a><br>2008 site:<br><a href="http://www.rakennusperinto.fi/muuta_sisaltoa/erp/fi_FI/seurantalot/">http://www.rakennusperinto.fi/muuta_sisaltoa/erp/fi_FI/seurantalot/</a><br>Material on the 2008 theme (and on previous themes):<br><a href="http://www.rakennusperinto.fi/muuta_sisaltoa/erp/fi_FI/aineistot/">http://www.rakennusperinto.fi/muuta_sisaltoa/erp/fi_FI/aineistot/</a> |
| France<br><i>France</i>               | 20-21/09/2008    | <i>Patrimoine et création</i>  | Heritage and creation   | <a href="http://www.culture.fr/">http://www.culture.fr/</a>  |
| Georgia<br><i>Géorgie</i>             | 13/09-13/10/2008 | <i>Patrimoine en danger</i>  | Heritage under threat   | <a href="http://heritage.gol.ge/ehd.htm">http://heritage.gol.ge/ehd.htm</a>  |
| Germany<br><i>Allemagne</i>           | 14/09/2008       | <i>Découvrir le passé – Recherches archéologique et architecturale</i>               | Uncovering the past – archaeology and building research                 | <a href="http://www.tag-des-offenen-denkmals.de/">http://www.tag-des-offenen-denkmals.de/</a>  |
| Greece<br><i>Grèce</i>                | 26-28/09/2008    | <i>Histoires de famille (deuxième année)</i>   | Home-like stories (second year)   | <a href="http://www.culture.gr">http://www.culture.gr</a>  |
| Holy See<br><i>Saint-Siège</i>        | 28/09/2008       | <i>Le patrimoine culturel européen pour le dialogue interculturel</i>                | European cultural heritage for intercultural dialogue                   | <a href="http://www.vatican.va/">http://www.vatican.va/</a>  |
| Hungary<br><i>Hongrie</i>             | 20-21/09/2008    | <i>“Renouveau”: Année de la Renaissance</i>  | “Revival” : Year of the Renaissance                                     | <a href="http://www.oroksegnapok.hu">http://www.oroksegnapok.hu</a>  |
| Iceland<br><i>Islande</i>             | 7/09/2008        | <i>Phares et patrimoine des côtes<br/>EVENEMENTS ANNULES</i>                         | Lighthouses and coastal heritage.<br>EVENTS CANCELLED                   | <a href="http://www.fornleifavernd.is/">http://www.fornleifavernd.is/</a>  |
| Ireland<br><i>Irlande</i>             | 24-31/08/2008    | <i>Hier, demain, aujourd’hui...<br/>Etreindre le futur, protéger le passé.</i>       | Yesterday, tomorrow, today....<br>Embrace the future, protect the past. | <a href="http://www.heritageweek.ie/">http://www.heritageweek.ie/</a>  |
| Italy<br><i>Italie</i>                | 27-28/09/2008    | <i>Les grandes voies de la culture - voyage à travers les trésors de l’Italie</i>    | Great routes of culture - Travel through the treasury of Italy          | <a href="http://www.beniculturali.it/sala/GEP_2008.asp">http://www.beniculturali.it/sala/GEP_2008.asp</a>  |
| Latvia<br><i>Lettonie</i>             | 12-14/09/2008    | <i>Curiosités du patrimoine</i>  | Curious heritage  | <a href="http://www.mantojums.lv/">http://www.mantojums.lv/</a>  |
| Liechtenstein<br><i>Liechtenstein</i> | 06/09/2008       | <i>“Pfälzerhütte” – architecture moderne sur les cimes</i>                           | “Pfälzerhütte” – modern architecture on top of mountains                | <a href="http://www.hba.llv.li/">http://www.hba.llv.li/</a>  |
| Lithuania<br><i>Lituanie</i>          | 19-28/09/2008    | <i>Les orgues historiques en Lituanie</i>  | Historical organs in Lithuania  | <a href="http://www.heritage.lt/">http://www.heritage.lt/</a>  |
| Luxembourg<br><i>Luxembourg</i>       | 20-21/09/2008    | <i>Patrimoine et recherche</i>   | Heritage and research   | n.d. / n.a.  |
| Malta<br><i>Malte</i>                 | n.d. / n.a.      | n.d.   | n.a.  | n.d. / n.a.  |

|   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|
| Moldova<br><i>Moldova</i>                         | n.d. / n.a.   | <i>n.d.</i>   | n.a.  | n.d. / n.a.   |
| Monaco<br><i>Monaco</i>                           | 28/09/2008  | <i>Monaco et la science</i>   | Monaco and Science  | <a href="http://www.gouv.mc/">http://www.gouv.mc/</a>   |
| Montenegro<br><i>Monténégro</i>                   | 11-13/09/2008                                       | <i>Fortifications du Lac Skadar - patrimoine inconnu</i>                              | Fortifications of Skadar Lake - Unknown heritage                            | <a href="http://www.ministarstvokulture.vlada.cg.yu/">http://www.ministarstvokulture.vlada.cg.yu/</a>   |
| Netherlands<br><i>Pays-Bas</i>                    | 13-14/09/2008                                       | <i>Traces</i>   | Traces  | <a href="http://www.openmonumentendag.nl/">http://www.openmonumentendag.nl/</a>   |
| Norway<br><i>Norvège</i>                          | 14/09/2008  | <i>Traces de la diversité dans les loisirs</i>  | Traces of diversity in leisure  | <a href="http://www.kulturminnedagen.net">http://www.kulturminnedagen.net</a>   |
| Poland<br><i>Pologne</i>                          | 6-7 et/and 13-14/09/2008                            | <i>Racines de la tradition. Du foyer à la patrie</i>                                  | Roots of tradition. From the home to the homeland                           | <a href="http://www.edd.com.pl">http://www.edd.com.pl</a>   |
| Portugal<br><i>Portugal</i>                       | n.d. / n.a.   | <i>n.d.</i>   | n.a.  | n.d. / n.a.   |
| Romania<br><i>Roumanie</i>                        | 20/09/2008  | <i>La contribution du dialogue culturel à la conservation / restauration pratique</i> | The contribution of cultural dialogue to practical conservation-restoration | <a href="http://www.cultura.ro/">http://www.cultura.ro/</a>   |
| Russian Federation<br><i>Fédération de Russie</i> | n.d. / n.a.   | <i>n.d.</i>   | n.a.  | n.d. / n.a.   |
| San Marino<br><i>Saint Marin</i>                  | 7/09/2008   | <i>Pas de thème</i>   | No theme  | n.d. / n.a.   |
| Serbia<br><i>Serbie</i>                           |   | <i>Patrimoine culturel – Expression de la diversité culturelle</i>                    | Cultural heritage - Expression of cultural diversity                        | <a href="http://www.kultura.sr.gov.yu/">http://www.kultura.sr.gov.yu/</a>   |
| Slovakia<br><i>Slovaquie</i>                      | 11-30/09/2008                                       | <i>La monnaie, une mémoire vivante</i>  | Coins, a living memory  | <a href="http://www.culture.gov.sk/sekcie/dekd-2008">http://www.culture.gov.sk/sekcie/dekd-2008</a>   |
| Slovenia<br><i>Slovénie</i>                       | 20-27/09/2008                                       | <i>Primož Turbar (1508-1586) et son époque</i>  | Primož Trubar (1508-1586) and his times                                     | <a href="http://www.zvkds.si/dekd">http://www.zvkds.si/dekd</a>   |
| Spain<br><i>Espagne</i>                           | septembre/<br>octobre<br><i>September / October</i> | <i>Paysage Industriel. Mémoire du travail et territoire</i>                           | Industrial landscape. Memory of work and territory                          | <a href="http://www.mcu.es">http://www.mcu.es</a>   |
| Spain (Catalonia)<br><i>Espagne (Catalogne)</i>   | 26-28/09/2008                                       | <i>Le patrimoine et la jeunesse</i>   | Heritage and youth  | <a href="http://www.mcu.es/MC/EUPA/EUPA2007/index.html">http://www.mcu.es/MC/EUPA/EUPA2007/index.html</a>   |
| Sweden<br><i>Suède</i>                            | 14/09/2008  | « <i>Savourer les bâtiments</i> »   | "Savour the buildings"  | <a href="http://www.raa.se/cms/en/our_mission/our_mission/european_heritage_days.html">http://www.raa.se/cms/en/our_mission/our_mission/european_heritage_days.html</a>   |
| Switzerland<br><i>Suisse</i>                      | 13-14/09/2008                                       | <i>Lieux de délices (Ein Tag zum Geniessen – Una giornata da gustare)</i>             | Places of delight   | <a href="http://www.venezvisiter.ch">http://www.venezvisiter.ch</a><br><a href="http://www.venitevedere.ch">http://www.venitevedere.ch</a><br><a href="http://www.hereinspaziert.ch">http://www.hereinspaziert.ch</a> |
| "the former Yugoslav Republic"                    | 25/09-1/10/2008                                     | <i>Le patrimoine du 20<sup>e</sup> siècle</i>   | The heritage of the 20 <sup>th</sup> Century                                | <a href="http://www.musmk.org.mk">http://www.musmk.org.mk</a>   |

|   |   |  |   |  |
|---|---|--|---|--|
| of Macedonia”<br>« <i>l'ex-République yougoslave de Macédoine</i> »       |   |  |   |  |
| Turkey<br><i>Turquie</i>  | 5-7/09/2008   | <i>Itinéraires porteur de culture : la Route de la soie en Anatolie</i>  | Routes carrying culture: the Silk Road in Anatolia  | <a href="http://www.kulturturizm.gov.tr">http://www.kulturturizm.gov.tr</a><br><a href="http://www.kulturvarliklari.gov.tr">http://www.kulturvarliklari.gov.tr</a>               |
| Ukraine<br><i>Ukraine</i>   | n.d. / n.a.   | <i>n.d.</i>  | n.a.  | n.d. / n.a.  |
| United Kingdom – England<br><i>Royaume Uni – Angleterre</i>               | 11-14/09/2008   | <i>Célébration des communautés de l'Angleterre</i>   | Celebration of England's communities  | <a href="http://www.heritageopendays.org/">http://www.heritageopendays.org/</a>  |
| United Kingdom – London<br><i>Royaume Uni – Londres</i>                   | 20-21/09/2008   | <i>n.d.</i>  | n.a.  | <a href="http://www.openhouse.org.uk/">http://www.openhouse.org.uk/</a>  |
| United Kingdom – Northern Ireland<br><i>Royaume Uni – Irlande du Nord</i> | 13-14/09/2008   | <i>Pas de thème</i>  | No theme  | <a href="http://www.doeni.gov.uk/">http://www.doeni.gov.uk/</a>  |
| United Kingdom – Scotland<br><i>Royaume Uni – Ecosse</i>                  | <i>Tous les week end de septembre</i><br>Every weekend in September<br><br><i>Début septembre à mi-octobre</i><br>Beginning of September to mid October | <i>Les thèmes nationaux sont par exemple « 500 ans de l'imprimerie en Ecosse », « conteur d'histoire » et design « vert ». Les thèmes locaux incluent “eau” et “défenses côtières”</i><br><br><i>Mois de l'archéologie écossaise</i> | National themes will include “500 years of printing in Scotland”, storytelling and “green” design. Local themes include “water” and coastal defences.<br><br>Scottish Archaeology Month | <a href="http://www.doorsopendays.org.uk/">http://www.doorsopendays.org.uk/</a><br><br><a href="http://www.scottisharchaeology.org.uk">http://www.scottisharchaeology.org.uk</a> |
| United Kingdom – Wales<br><i>Royaume Uni – Pays de Galles</i>             | 6-7; 13-14 and 20-21/09/2008  | <i>Pas de thème</i>  | No theme  | <a href="http://www.civitrustwales.org/ehd/">http://www.civitrustwales.org/ehd/</a><br><a href="http://www.heritagedays.net/">http://www.heritagedays.net/</a>                   |

\* List as of 16 September 2008

\* *Liste arrêtée à la date du 16 septembre 2008*